

# BALÁSTYAI ÚJSÁG

III. évfolyam 8-9. szám ÖNKORMÁNYZATI INFORMÁCIÓS HAVILAP 1997. augusztus-szeptember

Növényvédő szer raktár ügy

## Kertész áruház vagy nagykereskedelmi telep ?

Júliusi számunkban ott fejeztük be a növényvédő szer raktár ügyével kapcsolatos tájékoztatást, hogy a raktárban a jegyző határozata alapján a növényvédő szerek tárolását augusztus 31-ig, a műtrágya tárolását pedig október 27-ig kell megszüntetni. Ez ellen a határozat ellen az Onozó és Társai Kft. fellebbezést adott be június 26-án az önkormányzathoz, melyet július 7-én felterjesztettek a Csongrád Megyei Közigazgatási Hivatalhoz.

A Közigazgatási Hivatal július 28-án kelt válaszában, határozattal megsemmisítette a jegyző, növényvédő szerek és műtrágyák elszállítására vonatkozó határozatát és az épülettel kapcsolatos építésügyi hatósági eljárását, amely az épület eredeti rendeltetésétől való eltérését vizsgálja.

Indoklásul többek között felhozta:

„... A több, mint egy évvel ezelőtti jogszabálysértő módon kiadott üzletnyitási engedély saját hatáskörben történő felülvizsgálatára, az 1957. évi IV. törvény (Ae.) 61. § (3) és (5) bekezdése értelmében nincs törvényes lehetőség. Erre a hatóság csak a határozat közlésétől számított 1 éven belül jogosult, a jóhiszeműen szerzett és gyakorolt jogok sérelme nélkül...

... Az üzlet működése ellen már 1995. december 1-én panasz érkezett a szomszédos iskolában tanuló gyermekek védelme érdekében.

A jegyzőnek ezt a beadványt a Ptk. 191. § (1) szerint kellett volna elbírálni, és nem az önkormányzat által kezdeményezett helyszíni bejárásokra, a szakhatóságok és egyéb szervek (pl. polgári védelem) megkeresésére hagyatkozva, építésügyi hatósági jogkörben utólag eljárni. A Ptk. 191. § (1) bekezdése szerint akit birtoklásában zavarnak, a jegyzőtől egy éven belül kérheti az eredeti birtokállapot helyreállítását vagy a zavarás megszüntetését.

A Ptk. 191. § (2) bekezdése értelmében az üzlet és az udvar használatából származó szomszédok közötti jogvita, polgári perben most már csak a bíróságon rendezhető, mivel a birtokos a zavarás megszűnését egy év eltelte után közvetlenül a bíróságtól kérheti...

A szülők augusztus 5-én levélben tájékoztatták a határozatról Dr. Molnár Ilonát, az Országos Tisztifőorvosi Hivatal főigazgató főorvosasszonyát és Dr. Gönczöl Katalint az Állampolgári Jogok Országgyűlési Biztosát. Mivel a Közigazgatási Hivatal határozata ellen az érdekeltek jogszabálysértés címén kérhettek a Szeged Városi Bíróságnál bírói felülvizsgálatot, így az önkormányzat az iskola nevében megbízta Dr. Bobvos Pál ügyvédet jogi képvisellel Az ügyvéd keresetet nyújtott be augusztus 25-én a Közigazgatási Hivatal határozatának hatályon kívül helyezésére. A szülők külön, szintén keresettel fordultak a bírósághoz a gyerekek érdekében védelmében. Szintén a szülők augusztus 22-én levélben fordultak Dr. Molnár Ilonához, hogy a keresetük benyújtásához támogató szakvéleményt adjon, és amennyiben az eddigiek ismeretében hivatalánál fogva

(Folytatás a 2. oldalon)

## Befejeződött a telefonhálózat bővítése

A belterületen megtörtént az új vonalak bekapcsolása. Kele Ferentől, az üzemeltető SADE Magyarország Kft. kábeles részlegvezetőjétől kaptuk a tájékoztatást, hogy szeptember 10-ig befejezték az új bekapcsolásokkal járó munkálatokat, és a régi előfizetők átkötését az új központra.

– A vonalbővítés milyen mértékű Balástyán ?

– Kétszer 128 előfizetői lehetőséggel bővült a központ, így tartalék vonalakkal ezer fölé emelkedett a kapacitás.

– Van-e már hír a külterület telefonnal való ellátásáról ?

– Sajnos a tanyavilág ellátására még mindig nem született a DÉLTÁV-nál döntés, melyik rendszert fogják megvásárolni a több cég ajánlata közül. Talán az ősz folyamán eldőli, mert ez igen sok előfizetőt jelentene.

– Lakossági panasz érkezett: a házak homlokzatán esztétikailag kifogásolható módon vezették a telefonvonalak egyéni leágazásait.

– A kivitelezőkkel történt megállapodáskor kértük, hogy az ereszcsontra a takarásában rejtsek el a csöveket. Sok esetben nem így történt.

I. K.

## Hozzájárulás vízgazdálkodási közfeladatokhoz

Szeptember elején kapták kézhez a földtulajdonosok a Kiskunmajsa és Környéke Vízgazdálkodási Társulat levelét egy mellékelt csekkel, amelyen földtulajdonuk nagyságától függően a társulat közfeladatainak hozzájárulásához díjat kell fizetni. Császár Imrétől a társulat új elnökétől kértem tájékoztatást olvasóink számára.

– Mikor alakult a vízgazdálkodási társulat ?

– 1957 óta működik Bács-Kiskun és Csongrád megye területén, 180 ezer hektáron 70 ezer taggal.

– Milyen feladatok ellátására hozták létre ?

– A víztársulat helyi vízrendészeti és víz-kárelhárítási feladatokat lát el. Belvízelvezetést, csatornatisztítást, gáztalánítást, cserjeirtást, iszaptalanítást kell végeznünk. Ezeket a munkákat sürgősségi alapon osztjuk be. Van olyan csatorna amelyen tíz évente egy alkalommal tudunk teljes hosszában tisztítást végezni. Ezenkívül ideiglenes vízviszszaró műtárgyakat próbálunk még építeni.

– A társulat fenntartását miből fedezik ?

– A tagok hozzájárulása nem elég a költségeinkre, ezért a vízügyi alaptól kapunk pénzt. Emellett profilunkba illő nem közműves vízszolgáltatást is végzünk. Ennek bevételét is a fenntartásra fordítjuk.

– Most az elmúlt évi hozzájárulást is számlázták. Eddig miért nem fizettük ?

– Mindig a tulajdonosok fizették az aranykoronánként, hektáronként megállapított összeget, így a tsz-ek, a települések tanácsai, majd a Polgármesteri Hivatalai. A földtulajdonok rendezése után ki-ki a saját területe alapján fizet, amit a Földhivataloktól kapott részadatok alapján tudunk meghatározni.

Mivel még nem történt meg minden tulajdonjog bejegyzés, ezért fordulhat elő, hogy sajnos régen elhunyt földtulajdonosnak is címeztünk levelet. Ezúton kérjük a hozzátartozók elnézését. Minden problémás esetet igyekszünk rendezni.

**A Mezőgazda Kiadó mezőgazdasági szakkönyveinek széles választékával szabadság után, október 1-től várjuk az érdeklődőket a szerkesztőségben.**

\* \* \*

**Filmkidolgozás Nacsa Jánosné fényképész mester megbízásából. Szállítás naponta a SZEGEDI KODAK LABORBA! Jó minőség, kedvező ár!**

(Folytatás az 1. oldalról) lehetősége van konkrét lépések meg-tételére, tegye meg.

Választ augusztus 26-án kaptak: „A balástyai iskola udvarának drót-kerítése, valamint konyhájának és a konyha raktárainak fala által elválasztott, azokkal közvetlen szomszédságban levő a szabadban, teljesen nyitott térben, szákokban elhelyezett több tonnányi műtrágya (terménynövelő készítmény) közegészségügyi szempontból súlyos veszélyeztetettséget jelent, ezért a jelenlegi helyzet felszámolására meg kell tenni a szükséges lépéseket. Az iskolával köz-vellenül határos telken levő épület és ud-var jelenleg intézményi területnek minősül a település általános rendezési ter-vezésben, ennek megfelelően az OÉSZ (Országos Építési Szabvány) 11. § (1) szerinti itt a nagyüzemi méretű nö-vényvédőszer és műtrágya raktár nem működhet...”

Még aznap levélben kérték a Sze-ged Városi Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat főorvos asszo-nyát, Dr. Hunyady Ildikót, hogy szí-veskedjen eljárni a nagykereskedelmi raktár bezárása ügyében, mert az or-szágos állásfoglalások alátámasztják, hogy az iskolakezdés után a gyerekek egészsége folyamatos veszélynek van kitéve.

A jegyző az Országos Tisztifőorvosi Hivatal szülőknek küldött levelét, továbbította augusztus 26-án a Sze-ged Városi és a Megyei Állami Népegészség-ügyi és Tisztiorvosi Szolgálat főor-vosához a szükséges intézkedés meg-tétele végett.

Szeptember 15-én a jegyző újabb szakhatósági állásfoglalást kért a Sze-ged Városi Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat főorvosától, mert augusztus 14-én az Onozó és Társai Kft. a 4/1997. (I. 22.) Korm. rendeletben foglaltak alapján beadta az „üzlet nyitás bejelentés cseréjéhez, működési engedély kiadásához” szük-séges kérelmét. A jegyző megállapít-ása szerint nem az engedély cseréjé-ről van szó, hanem új kiadásáról.

Azzal indokolta ezt, hogy korábban kertész áruház üzemeltetésére szolt a működési engedély és nem a most megjelölt nagykereskedelmi telepre. Ezenkívül újabb üzletkört is megjelölt így véleménye szerint új kérelemként kell kezelni. Ezért újabb szakhatósági állásfoglalásokat kért hiánypótlás cí-mén. Tehát nem minősülhet ezek a-lapján az eredeti engedély megújítá-sának.

A szeptember 16-án megtartott képviselőtestületi ülésen a polgár-mester azt mondta, hogy megvárják ezt a szakhatósági állásfoglalást, amely nyolc napon belül megérkezik és ezt követően a növényvédőszer és műtrá-gya tárolását és forgalmazását meg-szüntetik. Az Iskolaszék szülői képví-selői írásban kérték az Önkormány-zatot, hogy szeptember 26-án 16 ó-ra összehívott, összevont, a tanév első szülői értekezletének egyik napirendi pontjaként szereplő növényvédőszer

raktár ügy miatt a rendkívüli testületi ülést az iskolába hívják össze.

\*\*\*

A Délmagyarország 1997. augusz-tus 30-i számában a szülők közügyben folytatott harcáról és magánnyomozá-saival kapcsolatosan megjelent egy cikk.

#### „Balástyai méregkeverék

A balástyai általános iskola tözsom-zsádságában növényvédőszer és műtrá-gya nagykereskedelmi raktárát nyitott 1995-ben egy Kft. A raktárépület koráb-ban az iskolához tartozott és nevelőot-tonként működött.

A Kft. az 1990-es önkormányzati tör-vényt követően szerzett tulajdonjogot az épületre. A megyei önkormányzat elő-vásárlást biztosított ugyan Balástya köz-ségnek, de az akkori polgármester ra-gaszkodott ahhoz, hogy ami ingyen lett a megyéé, az ingyen is kerüljön vissza a falu tulajdonába. A szülők az üzlet nyi-tása óta sokszor kifejezték, hogy nem tartják jónak ezt a tevékenységet az is-kola mellett. Több mint másfél év telt el a polgármesternek írt beadványuk óta, de a folyamatos ígéreteken kívül nem történt komolyabb intézkedés a raktár bezárására.

A gyerekek kénytelenek ezt a tanévet is ilyen körülmények között kezdeni. Igaz ugyan, hogy a polgármester egyik korábbi nyilatkozata szerint a gyerekek „tabuk” a faluban és mindent megtesz-nek értük, de a beadvány után mégis 1996. január 29-én a jegyző névváltoz-tatás miatt megerősítette az engedélyt, a raktár működését továbbra is elismer-ve, változatlan körülmények között. Közben kiderült, hogy nincs eredeti ren-delietéstől eltérő használatbavételi en-gedélye a cégnek. Az épületben kertészeti áruház üzemeltetéséhez kapott a tiszt-i-orvosi szolgálatól szakhatósági állás-foglalást, de telephelyként az udvarra nem. Így ott műtrágyát és növényvédős-zerket nem tárolhatna, de teszi mind-azt az iskola konyhájától és élelmiszer-raktárától néhány méterre.

A diákok szülei összefogtak az Isko-laszékkel és hírlevéllel fordultak a csa-ládokhoz. Az ügy továbbviteléhez 162 írásbeli megerősítést kaptak. Sok hely-re fordultak a panaszaikkal, többek kö-zött az Állampolgári Jogok Országgyű-lési Biztosától és az Országos Tisztifő-orvosi Hivatal főigazgató főorvosasszo-nyától kaptak támogató segítséget. A Csongrád Megyei Közigazgatási Hiva-tal határozata szerint a jegyzőnek nincs törvényes lehetősége a több mint egy év-vel ezelőtti, jogszabálysértő módon kia-dott engedély felülvizsgálatára. A dön-tés szerint fellebbezésnek helye nincs, de a Sze-ged Városi Bírósághoz beadott ke-resettel élhetnek az érdekeltek.

Az önkormányzat jogi képviselő út-ján az iskola nevében keresetet adott. be. A szülők is a bírósághoz fordultak, mert nem érezték eléggé, hogy az önkor-mányzat és az iskola sarkára tud állni gyermekeik érdekéért és egészségének védelméért. Most folyik az egymásra mutogatás, kinek is kellene a raktárát

bezáratni? A tisztiorvosi szolgálatnak, az önkormányzatnak vagy a közigazga-tási hivatal a hibás, mert nem figyelme-zette korábban a jegyzőt? Ki vállalja a felelősséget? Ha a raktár tulajdonosá-nak nincs megfelelő engedélye, akkor miért tartanak attól, hogy az elmaradt hasznót követeli majd a falun? Nem a nagykereskedés tulajdonosának kellene bírságot fizetnie környezetszennyezésért és a gyermekek egészségének veszélye-zeése miatt?

A lecke „fel van adva” az ügyben érintett hivatalok vezetőinek, elsősorban

ott helyben, a polgármesternek és a jegy-zőnek. Az már csak rajtuk múlik, meg-oldják-e.

K. T.”

\*\*\*

A rádióban pedig szeptember 16-án az URH 94,5 MHz-n a Szószóló című műsorban Nagy Margit riporter újból megkérdezte az ügyben érintet-eket. A jegyző és a Kft. vezetője nem nyilatkozott.

Illin Klára

### Önkormányzati hírek

## Képviselő-testületi ülés

– A képviselők szeptember 16-án tárgyaltak a volt Pálréti lakás kertjéből kialakított telek eladási árának meghatározásáról.

– Kenyeres István főtörzsrősmer-ter körzeti megbízott beutazta kollégáját, Papp József főtörzsrős-merest, aki szintén körzeti megbí-zottként lát el szolgálatot falunk-ban. Kenyeres István beszámolt a testületnek az idehelyezése óta el-telt időszak tapasztalatairól. Töb-bek között elmondta, hogy a tava-lyi évhez viszonyítva 25-30%-kal csökkent a bűnesetek száma. Hoz-zárjauk ehhez a polgárörtség meg-alakulása, ami nagy segítség szá-mukra.

– A testület elfogadta az 1997. első félévi költségvetési beszámó-lót a bevételek és kiadások alaku-lásáról.

– Nagy Sándor polgármester el-mondta a képviselőknek, hogy hosszú idő után sikerült kivitelez-etni az iskola bejárójához a gya-logátkelőt, melynek költsége en-gedélyekkel együtt 80 ezer forintba került.

– Az új iskola tetőterében a két tanterem kialakítása folyamatban van, ennek költségét két korábban elnyert pályázati pénzből fedezik. Jelenleg 7 millió 551 ezer forintnál tart a bekerülés költsége. A torna-carnokot a gyerekek használhat-bavették, a befejező munkálatai folya-matban vannak. A vizesblokk és az öltözők belső szerelvényei mellett még vannak elvégzendő kisebb munkák. A beruházás eddig nettó 39 millió forintba került.

– A képviselők jóváhagyták az iskolai és óvodai étkezési díjak 40 %-os emelését mert, 1995. óta nem korrigálták ezt. Azóta pedig az élel-miszer árak igen sokat emelked-tek. Nagymihály Mátyás iskolaigaz-gató tájékoztatta a testületet a kör-nyező településeken alkalmazott

díjakról, mely szerint a most kiala-kított új térítési díj hasonló azok-hoz.

– A gazdátlan tanyai villanyve-zetékek felújításához pályázatot adott be az önkormányzat – tájé-koztatta a képviselőket a polgár-mester.

– Döntött a képviselőtestület a volt pártház bérbeadásáról, ha a két osztály októberben átköltözik az új tantermekbe, öt évre cukrász-da kialakítására veheti bérbe az épületet egy helyi vállalkozó.

– Az Iskolaszékbe az önkor-mányzat képviselői közül a testület tagjai Erdei Sándort, Kondász Ist-vánt, Nagy Sándort és Ujvári Lász-lót delegálta.

– Tárgyalt a képviselőtestület a szavazókörök helyéről és kialakít-ásáról. Az eddigi tíz helyett hétre csökkentették a szavazóhelyek szá-mát.

– Dr. Farkas Éva jegyző a képví-selőknek írásbeli előterjesztésben számolt be az Onozó és társai ke-reskedelmi Kft. növényvédőszer raktár ügyéről. Nagy Sándor polgár-mester szóbeli kiegészítésében el-mondta, hogy az önkormányzat profi ügyvédet fogadott, mert a köz-igazgatási hivatal határozata után bí-róságra terelődött az ügy. A hosszas vita közben az ülésen résztvevő Csá-nyi Sándor szülő a község vezeté-sének, képviselőinek tehetetlenség-én és időhúzásán felháborodva fi-gyelmeztetett: a gyerekeinkről van szó, hát gondolkodjon már el a kép-viselő-testület! Az ügyet azzal zár-ta le a polgármester, hogy további halasztásnak helye nincs, mostmár az egy év után megkapott Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat segítő állásfoglalása alap-ján a Kft. telephelyén megszünteti a növényvédőszer és műtrágya for-galmazását és tárolását. A határidőt 8 napon jelölte meg.

# Polgári védelmi kirendeltség-vezető véleménye növényvédő szer raktár ügyben

A szülők az Országos Polgári Védelmi Parancsnokságnak 1997. április 14-én írt levelükre nem kaptak írásban választ, de Kerepeczki András százados, a Kisteleki Polgári Védelmi Kirendeltség vezetője találkozásunkor elmondta, hogy megtekintette a nagykereskedelmi raktárat, éppen a levél következményeként.

– Százados úr! Mit tapasztalt a helyszínen tett látogatásakor, és a polgári védelemnek mi az álláspontja az ügygel kapcsolatban?

– A megyei polgári védelmi parancsnok úr utasítására 1997. április 22-én mentem ki a Kft. telephelyére, ahol megvizsgáltam a növényvédő szer és műtrágya tárolásával kapcsolatos szabályok betartását. A növényvédő szerek a volt nevelőtthon épületében kerültek elhelyezésre. Tárolásuk fajtánként külön-külön történt. A raktárban elszóródásnak és kifolyásnak nyomát nem tapasztaltam. Azonban azt mindenképpen ki kell jelenteni, hogy ezeknek a szereknek bármelyik típusa veszélyes anyagot képez.

Veszélyes lehet az emberre, környezetre, de csak abban az esetben ha szabálytalanul kezelik, használják, – ilyen nagy mennyiségben, ami itt a raktárban található. Ha esetleg tűz következtében meggyullad az épület és a tűz átterjed a növényvédő szerekre, a nagy hő miatti felmelegedés hatására mérgező gázok, gőzök keletkeznek, melyek veszélyesek lehetnek a környezetükben lévőkre. A keletkezett gázok, gőzök belélegezése súlyos következményekkel járhat. Az udvaron lévő műtrágyatárolásnál elsősorban az ammónium – nitrát műtrágyára fordítottam a legnagyobb figyelmet, mert ez a Magyarországon gyártott műtrágya robbanóképes. A Kft. tulajdonosának elmondása szerint havonta 450-500 q-át forgalmaztak abban az időszakban. Ottjártamkor 165 q volt található a telepen a Camion vendéglő felőli kerítés oldalánál raklapra elhelyezve. Felhívtam a Kft. vezetőjének figyelmét, az ammónium-nitrát műtrágya veszélyeire, mert abban az esetben, ha bizonyos tulajdonságú anyaggal szennyeződik, robbanóképessé válik. Ez súlyos következményekkel járhat az iskolára és a környéken élő lakos-

ságra nézve. Ha a szándékosságot kizárjuk ez itt nem fordulhat elő. Hiányosságként megállapítottam és szintén elmondtam a tulajdonosnak, hogy a műtrágya tárolás nem felel meg a környezetvédelmi szempontoknak, mert nincs szilárd burkolat az udvaron. Tudomásom szerint a mai napig sincs. Óhatatlan, hogy a műtrágya rakodása következtében a műanyag zsákok kiszakadnak.

Előbb-utóbb a talajba kerülve ez környezeti károkat okozhat. Nyilvánvaló nem egyik napról a másikra következik be, de abban az esetben, ha itt hosszú ideig folyik ez a tevékenység, mindez elkerülhetetlen. Célszerűnek tartanám a zart

térben való tárolást is, a szellőzés biztosítása mellett.

Mindenképpen le kell szögez-nem, hogy a növényvédő szer raktár és műtrágya tárolás potenciális veszélyt jelent a mellette lévő iskola és a környezetben élő lakosság számára.

De azt határozottan ki kell jelen-tenem: csak abban az esetben, ha veszélyhelyzet következik be.

Tudomásom szerint az érdekeltek bírósághoz fordultak a raktárral kapcsolatos ügyben. Tekintettel arra – ismervé a jelenlegi jogi állapotokat, ha ez a tárgyalás hosszú ideig elhúzódik, mindenképpen célszerűnek tartanám azt, hogy a Kft., az iskola vezetője, az önkormányzat képviselője és a polgári védelem

tartana egy olyan megbeszélést, ahol intézkedési tervet készítenénk, amelyet egy adott, bekövetkezett veszélyhelyzet esetén be lehetne vezetni, elsősorban az iskolások és a környéken lakók védelme érdekében. Én abban bízom, hogy a terv bevezetésére soha nem kerül sor.

Ha a kedélyek nem is csillapodnak le, ezáltal a polgári védelem megteszi mindazokat a szükséges lépéseket amelyekkel egy esetleges veszélyhelyzet kialakulása a minimálisra csökkenthető a lakosság védelme érdekében.

Azonban azt is tudni kell, hogy sokkal nagyobb településeken nagyobb veszélyeztetés mellett élnek emberek biztonságban.

## Tájékoztató a Polgári védelemről

A Polgári Védelem Kisteleki Kirendeltségének vonzáskörzetébe több település tartozik és ezek mindegyikében kisebb – nagyobb létszámú, a veszélyeztetettségnek megfelelő – polgári védelmi szervezet került megalakításra. Bár minden településen megalakított/létrehozott szolgálat alapfelkészítése megtörtént, mégis úgy érzem fontos az ismeretek felelevenítése különös tekintettel a Polgári Védelmi Törvényben meghatározottakra.

Polgári Védelem alatt azon emberbaráti feladatok ellátása értendő, melyek a polgári lakosságnak az ellensé-

geskedések, vagy katasztrófák veszélyeitől való védelmezésre és közvetlen következményeitől való megóvására, valamint életben maradása feltételeinek biztosítására irányulnak.

A polgári védelmi feladatok végrehajtását a Magyar Köztársaságban az 1989. évben törvényerejű rendelettel kihirdetett a háború áldozatainak védelmére vonatkozóan Genfben 1949. augusztus 12-én kötött Egyezmények I. és II. Kiegészítő Jegyzőkönyvében meghatározott kötelezettségek valamint a Parlament által országgyűlési határozatban megfogalmazott Honvédelmi Alapelvekkel összhangban álló: 1996. évi XXXVII. törvény a polgári védelemről szabályozza.

A polgári védelem feladatai:

A polgári védelem a honvédelem rendszerében megvalósuló szervezet feladat és intézkedési rendszer, amelynek célja a fegyveres összeütközés és katasztrófa esetén a lakosság életének megóvása, annak feltételeinek biztosítása, valamint az állampolgárok felkészítése azok hatásainak leküzdésére és a túlélés feltételeinek megteremtése érdekében.

Megszervezése és irányítása állam-gazgatási feladat. E feladat végrehajtásában közreműködnek a fegyveres erők, rendvédelmi szervek és polgári védelmi kötelezettség alapján az állampolgárok.

A polgári védelem feladatai békeidőben:

A lakosság felkészítése a védekezés során irányadó magatartási szabályokra

Polgári védelmi szervezetek létrehozása és felkészítése valamint a működéshez szükséges anyagi készletek biztosítása.

A figyelmeztetés, a tájékoztatás a riasztás.

Az egyéni védőeszközökkel történő ellátás.

Az óvóhelyi védelem.

A lakosság kitelepítése és kimene-kítése.

A lakosság létfenntartásához szükséges anyagi javak különösen az élel-miszert ivóvíz takarmány és gyógyszer-készletek, állatállomány védelme.

Az elsőtétítés és fényálcázás.

A kárterület felderítése, a mentés, az elsősegélynyújtás, a mentesítés il-létőleg az ezzel összefüggő ideiglenes helyreállítás továbbá a halálos áldo-zatokkal kapcsolatos halaszthatatlan intézkedések.

A polgári védelmi tervezés és szer-vezés.

A szakhatósági tevékenység ellátá-sa.

A települések veszélyeztetettségé-nek felmérése.

Közreműködés a lakosság légi ri-asztásában, a kulturális javak védel-mében, a vizek kártételei elleni véde-kezés külön jogszabályokban meg-határozott feladatok ellátásában, a me-nekültek ellátásában, a tűzoltásban.

A polgári védelem irányításáért a polgári védelmi feladatok ellátásáért a belügyminiszter a felelős.

A polgármester:

Illetékességi területen irányítja a polgári védelmi feladatok végrehajtá-sát. E jogkörében:

a polgári védelmi kötelezettség alatt álló állampolgárokat határozat-tal polgári védelmi szolgálatra köte-lezi, a területi, települési és munkahe-lyi polgári védelmi szervezetekbe ki-képzésre, gyakorlatra osztja be.

(Folytatás a 4. oldalon)

## Tűzoltó hírek

**Összevont vizesgyakorlat és bemutató lesz szeptember 28 - án, vasárnap 9 órától a gajgonyai víztározónál, Balástya, Baks, Csengele, Kistelek, Ópusztaszer, Pusztaszer tűzoltó egyesületeinek részvételével.**

**Ezt a rendezvényt minden évben más szervezi, az idén a Balástyai Tűzoltó Egyesületre került a sor. A csapatok bemutatóján kívül a szegedi tűzoltók modern technikai bemutatóját láthatják az érdeklődők.**

**Mindenkit szeretettel várnak a tűzoltók.**

\*\*\*

**A tűzoltó parancsnok felhívja a lakosság figyelmét, hogy tűzbiztonsági okokból legyenek körültekintőek tűzgyújtáskor, a cigaretta csikkeit ne dobják el, mert a hosszú száraz őszi miatt fokozottabb a tűzveszély.**

(Folytatás a 3. oldalról)

Elrendeli a polgári védelmi kötelezettségen alapuló települési és munkahelyi polgári védelmi szervezetek megalakítását és az alkalmazás feltételeinek biztosítását.

Biztosítja a lakosság riasztására szolgáló és a közigazgatási területén lévő, rendelkezésre bocsátott technikai berendezések működését.

Polgári védelmi ügyekben elsőfokú hatóságként jár el.

A polgári védelmi feladatok végrehajtása során:

Szervezi és irányítja a lakosság felkészítését, egyéni és óvohelyi védelmet, kitelepítését, kimenekítését illetőleg befogadását és visszatelepítését.

Szervezi és irányítja az anyagi javak védelmét, a lakosság létfenntartásához szükséges anyagi javakkal történő ellátását.

elrendeli a polgári védelmi szervezetek alkalmazását.

Együttműködik más településekkel a polgári védelmi feladatok végrehajtásában.

A körzeti parancsnokságok és kirendeltségek közreműködnek a polgármester polgári védelmi feladatai ellátásában.

A települési polgári védelmi szervezet:

Községben, városban polgári védelmi kötelezettségen alapuló települési polgári védelmet kell létrehozni.

A települési polgári védelmi szervezetek létszámát a veszélyeztetettségétől függően a körzeti parancsnokság javaslata alapján a polgármester állapítja meg, és az állományt határozattal osztja be.

(Ezt a határozatot mindazon személyek megkapták akik a különböző szolgálatokba beosztásra kerültek. A személyes adatokon kívül tartalmazza azt, hogy milyen szervezetbe és beosztásba került az illető személy)

A polgári védelmi kötelezettség:

A polgári védelmi kötelezettség a belföldi lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkező magyar állampolgár férfiakra 16-60, nőkre 18-55 éves korukig terjed ki.

Mentesség:

Mentes a polgári védelmi kötelezettség alól:  
a terhes nő, terhességének megállapításától kezdve.

A gyermekét saját háztartásában nevelő anya a gyermek 6 éves koráig.

A gyermekét saját háztartásában egyedül nevelő anya a gyermek 14 éves koráig.

A szülő, ha 3 vagy ennél több 14 éven aluli gyermekét gondozza.

Aki a vele közös háztartásban élő állandó ápolásra vagy gondozásra szoruló egyenes ági rokonát, házastársát egyedül látja el.

Aki munkaképességét legalább 67%-ban elvesztette, vagy aki egészségi állapota folytán a kötelezettség teljesítésére alkalmatlan.

A törvény egyéb mentességet is megállapít azon személyek részére, akik polgári védelmi kötelezett-

ségüket munkakör ellátásával illetve köz megbízatása gyakorlásával teljesítik. Például: országgyűlési képviselő, hivatását gyakorló lelkes, a jegyző, ÁNTSZ köztisztviselője, a kórházi, a járó beteg- és alapellátást végző orvos és szakképzett szakdolgozó.

A polgári védelmi kötelezettség az adatszolgáltatási, a bejelentési, a megjelenési kötelezettséget és a polgári védelmi szolgálatot foglalja magába.

Bejelentési kötelezettség:

A beosztott állampolgár köteles a szakképzettség megszerzését a foglalkozás gyakorlásának megkezdését, munkahelye és lakcíme megváltozását, a nyilvántartását vezető szervénél (körzeti polgári védelmi parancsnokság, polgári védelmi kirendeltség) a változást követően 15 napon belül bejelenteni.

Megjelenési kötelezettség:

A polgári védelmi szervezet tagja határozattal polgári védelmi kiképzésre és gyakorlatra osztható be, melynek időtartama évente nem haladhatja meg kiképzés céljából a 40, gyakorlat esetén a 72 órát. A megjelenésre kötelezett a felhívásban megjelölt helyen és időpontban köteles megjelenni.

A felhívás a gyakorlatot kiképzést megelőzően legalább nyolc nappal kell kézbesíteni. A polgármester a részvétel alól felmentést adhat indokolt esetben, de a felmentés okát a gyakorlat, kiképzés időpontját megelőző öt napon belül kell bejelenteni és igazolni.

Polgári védelmi szolgálat:

A polgári védelmi szervezet tagját polgári védelmi szolgálatra lehet kötelezni.

A kötelezett polgári védelmi szolgálat ellátására időbeni korlátozás nélkül vehető igénybe rendkívüli állapot és szükségállapot idején.

Vészhelyzetben vagy katasztrófa esetén illetőleg a katasztrófa megelőzése érdekében szükséges beavatkozás céljából a polgári védelmi szervezetbe beosztott kötelezett részére ideiglenes polgári védelmi szolgálat rendelhető el, amelynek időtartama alkalmanként a 15 napot nem haladhatja meg.

Aki a polgári védelmi szolgálat ellátására felhívást kapott köteles az abban megjelölt helyen és időpontban megjelenni, és a rábízott polgári védelmi feladatot ellátni és a kapott utasítást végrehajtani.

A polgármester indokolt esetben felmentés adhat, kérelemre. A felmentés alapjául szolgáló okot a szolgálat elrendelt időpontját megelőző három napon belül kell bejelenteni és igazolni.

A polgári védelmi szolgálat elrendelése:

Az ideiglenes polgári védelmi szolgálat azonnali teljesítésének elrendelésére a Kormány, a belügyminiszter, a megyei közgyűlés elnöke és a területileg illetékes polgármester jogosult.

A polgári védelmi szervezetbe beosztott munkavállalót a polgári védelmi feladatok ellátására történő kiképzés, gyakorlat, és ideiglenes szolgálat idejére a munkavégzés alól fel kell menteni. A felmentés időtartamára távolléti díj jár, amelyet a munkáltató folyósít.

Ha a szolgálatadási kötelezettségét teljesítő állampolgár nem áll munkaviszonyban, az egyébkénti kiesett

munkaidőre járó térítési díjra jogosult. A térítést - a teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállaló kötelező legkisebb havi munkabérének (17.000 Ft) alapulvételével az elrendelő folyósít.

A távolléti díj és az ellátás igazolt költségei az elrendelőt terhelik.

Aki adatszolgáltatási, bejelentési, megjelenési vagy szolgálatadási kötelezettségét elmulasztja a polgári védelmi kötelezettségek elmulasztására vonatkozó szabályok szerinti felelősséggel tartozik.

Adatszolgáltatási kötelezettség, adatkezelés:

Az adatszolgáltatási kötelezettség az alábbi adatokra terjed ki:

családi és utónév, leánykori név a születési hely idő (év, hónap, nap) anyja családi és utóneve a lakcím a foglalkozás a szakképzettség a munkahely a szervezett beosztásra vonatkozó adatok.

A nyilvántartás adatait a beosztás megszűnésekor törölni kell.

A törvényből csak a legfontosabbnak tartott részeket emeltem ki, azokat, amelyeken keresztül megismerhetők azok a legfontosabb tudnivalók, melyek elengedhetetlenül szükségesek azoknak az állampolgároknak akik e felelősségteljes munkában részt vesznek.

További információkkal állok rendelkezésükre.

Kerepeczki András százados  
Kistéleki Polgári Védelmi Kirendeltség vezetője

## Babatalálkozó az Anyatejes Világnap alkalmából

Öt évvel ezelőtt nyilvánították augusztus 1-ét Anyatejes Világnappá. Ez adta azt az ötletet Tóth Sándorné és Varga Józsefné védőnőknek ahhoz, hogy a Munkácsy Mihály Általános Iskola tornatermében augusztus 2-án délutánra babatalálkozót szervezzenek, azoknak az anyukáknak és babáiknak, akik más gyereké-

nek is adtak anyatejet, és meghívták azokat az anyukákat babáikkal akik kapták. Egy-egy szál virágot, cserép emléktárgyat és emléklapot adtak át Balázsné Németh Emesének, Böngyikné Nyári Ágotának, Gémesné Csókási Erikának, Kapás Pálnénak, Karakásné Csurgó Ilonának, Kissné Juhász Ágnesnek, Márkus Marian-

nának, Sáriné Derzsi Agnesnek, Sutkané Kothencz Juliánának, Zódi Károlynének. Külön emléklapot kapott Nagymihály Zsuzsanna, aki ikreinek egy éves koruk után is adott anyatejet. A rendezvényt támogatta Balástya község Önkormányzata és a Magyar Védőnők Egyesülete.

(Fotó: Márkus Marianna)



## Iskolai hírek

□ Az általános iskolába 290 tanuló iratkozott be erre a tanévre.

□ Megszorító intézkedések és csoportösszevonások az iskolában: a két-két párhuzamos osztály 6. osztályig megmaradt. A 7. osztály 31 fővel, a 8. osztály 33 fővel kezdte a tanévet. Az összevonás részbeni, mert a közismereti tárgyakat a tanulók továbbra is két csoportban tanulják. Összevont tanítási órákat csak osztályfőnöki, ének rajz, testnevelés esetében tartanak.

Csökkenett egyvel az iskolai napközis csoportok száma, de a tanulószoba ideje alatt továbbra is négy nevelő foglalkozik a gyerekekkel. Az első csoport 30 fő, csak első-sők, a második csoport második és harmadik osztályosok 31 fő, a harmadik csoport 53 fő. Erre a csoportra a játékok, ebédelés idején egy csoportban, egy tanár felügyel, a tanulószobán 14-től 16 óráig két csoportban 26 és 27 fővel két tanárral tanulnak. A négy tanár elosztva 3 fő munkaidejében dolgozik.

□ Személyi változások az iskolában: a napközis nevelők is részt vesznek a délelőtti munká-

ban. A pedagógusok óraszámának emelése, csoportösszevonások és átszervezések miatt a pedagógusok létszáma csökkent. A nyugdíjazás és egyéb eltávozások miatt megüresedett állásokat nem töltötték be. Az új angol tanár Szalma Annamária, Szegedről jár ki. Ürmös Emma helyett a balástyai Kormányosné Rudner Edit tanít. Csányi Péterné, Szűcs Zsuzsanna és Vág-völgyiné Albert Tünde GYES-t követően munkába állt.

□ Az iskolában angol és számítástechnikai szakkörök indulnak ingyenesen. Más szakköröket 10 fő jelentkezése esetén heti két órában, havi 600 forintért indítanak. A logopédiai terápia szintén térítéses rendszerben működik majd.

□ Összevont és utána osztályonkénti szülői értekezlet szeptember 26-án 16 órakor lesz.

Az Iskolaszék elnöke, Szabó Lajosné és titkára Gömöriné Kordás Gabriella kéri a szülőket, hogy az összevont szülői értekezletre minél többen jöjjenek el tekintettel a napirendi pontok fontosságára.

## Óvodai hírek



(Fotó: Márkus Marianna)

□ Óvodai csoportösszevonás történt: öt csoport indul az idén: kiscsoport 25 fővel, kis-középső 27 fővel, középső csoport 25 fővel, két nagycsoport 30 és 29 fővel. A 135 óvodásból 118 napközis. Négy gyereket nem vettek fel, mert december 31-ig nem töltik be a három évet.

□ Az óvodából bevételéből a nyár folyamán a két nagycsoport új szekrényeket kapott és

mind az öt csoport egy-egy három elemből álló nagy polcrendszerrel.

□ A kollégiumban levő újonnan berendezett csoportszobába – ami az egyik nagycsoporté – az önkormányzat külön biztosított 15 ezer forintot szőnyegvásárlásra.

□ A nyár folyamán a Tolbucin utcai óvodában mindhárom csoportszobában megtörtént a parketta csiszolása és lakkolása.

# Beszélni nehéz – pénz nélkül még nehezebb

Általában szeptember első heteiben logopédiai szűrővizsgálatot végeznek a logopédus szakemberek az óvodákban, hogy középső és nagycsoportban kiszűrjék azokat a gyerekeket, akiknek beszédhibájuk miatt terápiára, kezelésre van szükségük. Ennek díját az önkormányzatok fizették mindig, mert rendelet szabályozza és az önkormányzatok feladatai közé sorolja ennek a szakszolgálati tevékenységnek a finanszírozását. A balástyai iskolában az ismert költségvetési szűkítések miatt ez év márciusától megszüntették a logopédiai foglalkozások támogatását. Addig Csepregi Zsuzsa logopédust, pszichológust alkalmazták erre a feladatra megbízási szerződéssel.

– *Mióta van Balástyán beszédhibák kezelése?*

– Közel húsz éve. Körzeti logopédia volt korábban. A kisteleki Petőfi Sándor Általános Iskola alkalmazásában álltam. Kis-

telek, Pusztaszer, Csengele, Baks, Ópusztaszer, Balástya óvodáiba jártam szűréseket végezni, majd a szülők a terápiára szoruló gyerekeket behozták Kistelekre, de Szegedre is bejártak kezelésre. Ez a körzeti ellátás megszűnt, utána jött a megbízási szerződéses rendszer.

– *Mitől van a gyerekek hibás beszéde?*

– Leggyakrabban a szülőtől és neveléstől független oka van, és nem attól, hogy nem foglalkoztak eleget a gyerekekkel. Általában lelki alapja és összetevői is vannak, ha egy gyereknél dadogás jelentkezik. A szavak görcsös ismételtetése nem csupán beszédhiba. Éppen ezért a dadogás terápiája nemcsak logopédiai terápiaiból áll, hanem pszichológus-logopédus, gyerekpszicháter kezelése szükséges. Ugyanez vonatkozik a hadarásra is. Lehet ok még a rossz szokás, hogy kisebb testvér élettani pöszeségét átveszik, lehet fog vagy egyéb

nyelv rendellenesség, hallászavar. A gyerek ezt egyedül nem tudja kijavítani. A szülők azzal, ha rászólnak ismételtetetik szintén nem tesznek jót. Inkább feszültséget kelt a gyerekekben.

– *Melyek a gyakori beszédhibák?*

– A pöszeség a leggyakrabban előforduló beszédhiba. A sziszegő hangok „Sz, Z, C, S, ZS, CS”, valamint az „L” és az „R” hang hibái. A pöszeségnek különböző fajtái vannak, például a hang elhagyása „hajó” helyett „ajó”, „répa” helyett „épa” szavakat ejt a gyerek. Gyakori még a hangok torz ejtése, vagy a hangok felcserélése: „sziza, sék, jépa” Az „R” hangról jegyzem meg, hogy hibás ejtése élettaniilag 5-6 éves korban jelenik meg a gyereknél. Ha egy négy éves gyerek nem tudja pörgetni a nyelvét és nem ejti az „R” hangot élettaniilag, teljesen normálisnak mondható. Ebben a korban nem igényel még logopédiai ellátást.

– *Mennyi időt vesz igénybe egy beszédhiba kezelése?*

– Nem lehet általánosítani, hogy milyen hosszúságú terápiát igényelnek a gyerekek. Minimálisan legalább egy éven keresztül heti rendszerességgel, legalább egy alkalommal egy órában kell foglalkozást tartani.

– *Nem kezelt beszédhiba milyen problémákat okozhat felnőtt korban?*

– A hibás beszéd rögzül és egyre nehezebben javítható. Iskolás korban az olvasás és írás megtanulását nehezíti. Felnőtt korban gátlások alakulhatnak ki a megszólalási nehézséggel együtt.

– *Most, hogy ezt a szakszolgálati tevékenységet az önkormányzat és így az iskola nem támogatja, a gyerekek és szüleik hogyan vehetik igénybe a szűrést és terápiát?*

– A szűrést ingyen elvégzem, a problémás esetekben javaslok a szülőknek a terápiát, amit magánvállalkozóként térítés ellenében csinálok.

Illin Klára

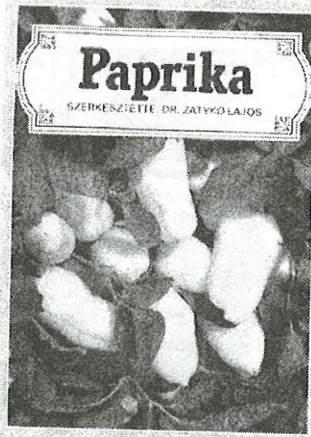
# Paprikatermesztési bemutató volt Balástyán

A Szatymazi napok keretében július 26-án paprikatermesztési bemutató volt Bitó Mihályéknál és Széll Károlyéknál. Mindkét helyen nagyon sokan megfordultak. Széll Károlyéknak régóta van kapcsolatuk a Zöldségtermesztési Kutató Intézettel.

**- Karcsi, miért tartja fontosnak, hogy saját kertészetükben évente rendszeresen helyet adjanak a bemutatóknak?**

- Azért, mert a termesztési technológiát, a termesztési tanácsokat megkaphatják és megnézhetik a gazdálkodó társaim anélkül, hogy otthon kísérletezzenek vele. Itt látják, hogyan viselkedik különböző körülmények között a növény. Szabadföldbe, fóliába mit érdemes ültetni.

Megnézhetik gyakorlatban mindezt mag- vagy palántavásárlás előtt. Találkozhatnak papri-



kanemesítőkkal, akik a Zöldségtermesztési Kutató Intézet munkatársai és tőlük megtudhatják a fajtákkal kapcsolatos tapasztalataikat, véleményüket.

A bemutatón kívül is bármikor szívesen megmutatjuk az érdeklődőknek a paprikafajtáinkat, ha

ezzel segíthetjük a számukra legmegfelelőbb fajta kiválasztást és a sikeres gazdálkodást.

**Sági Zsolt a Zöldségtermesztési Kutató Intézet munkatársa a vetőmagtermelésről és a bemutatókról folytatott beszélgetésünkön elmondta:**

- Folyamatosan bővítjük a vetőmagtermelők körét. A klimatikus viszonyok és az adottságok kedvezőek a paprikának Balástya területén. Az utóbbi években megjelent sárgulási betegség a homoktalajokon kevésbé volt tapasztalható. Itt a környékben homoktalajok vannak. Szabadföldön általában a konstans fajták, fólia alatt a hibridek vetőmagtermesztése folyik.

**- A magtermesztés miért előnyös a termelőnek?**

- Ez biztos jövedelmet jelent. A vetőmagtermesztésnél egyrészt nem kell piacra járni, a

szállítási költségre sem kell kóteni. A magozásnál megmarad „melléktermék”, a paprika hús mennyisége eladható. A termelőnek segítünk ehhez kapcsolatok közvetítésével. A munkaszerződés alapján lehet végezni. Sándorné Bitó Éva szervezi és fogja össze a balástyai termelőket.

**- Az intézet munkatársaként mi a véleménye a bemutatókról?**

- Ilyenkor bővebb tájékoztatást hallhat a termelő a fajtákról, beépített különböző rezisztenciákról. A nemesítőknél kívülről növényvédő szakemberekkel konzultálhat, beszélhet, ha bármilyen jellegű problémája van. Igazából a nemesítő tud a legtöbbet mondani a fajtáról. A cég érdeke is természetesen, hogy a fajtákat megismerjék a termelők és ha megtetszik nekik, akkor azt vásárolják.

## Szakember-találkozó Kecskeméten

A De Ruiter Seeds holland vetőmagtársaság a világon sok helyen jelen van. A nemzetközi találkozót legtöbbször Spanyolországban és Franciaországban tartják. Az anyavállalatnak 1991 óta működik a magyarországi leányvállalata Kecskeméten. Fülei Zoltán, a cég vezetője szeptember elején három napig tartó találkozóra hívta a szakembereket és termelőket, ahol, bemutatta a hollandok által nemesített új fajtákat.

Évente négy hírlevélben juttatja el a legújabb információkat a termelők-höz, de fontosnak tartja az évenkénti személyes találkozást.

**- Miért jó ez a rendezvény?**

- Alkalmat adnak ezek a napok arra, hogy a kertészzel foglalkozók a termesztés során szerzett tapasztalataikról, gondjaikról, örömeikről beszéljenek. Véleményük meghatározza a következő évre való felkészülésünket.

**- Az anyacégnak beszámolnak a találkozók eredményeiről?**

- A hollandok mindenről értesülnek, ami itt történik. Ennek van egy kerete. Havonta összefoglalót írnak nekik, de elsősorban abból mérik le a sikert, hogy milyen nagyságrendű megrendeléseket adnak le. Az eltelt hét év alatt kialakultak azok a fajtacsoportok, amelyek itt kapószék. Ez különbözik a világ más tájainak vetőmag-igényétől. Mi egy magyar piac vagyunk a hollandoknak, ehhez vannak nemesítő szakemberei. Velük

gyakori, személyes a kapcsolat. Elsősorban őket értesítem a fajtákról káptott visszajelzésekről. Ezután további szakmai segítséget kapnak a termelők.

**- Közvetlen, jó hangulatú találkozó volt a referenciakertben, nagyszámú látogatóval...**

- Az ország különböző pontjairól jöttek a kertészek, de még Szlovákiából, Horvátországból és Romániából is voltak vendégeink.

**- Mit tudhattak meg az idelátogató szakemberek?**

- A most legnépszerűbb, legdivatosabb fajtákat mutattuk be. A paradicsomültetvényen 70 fajtát, uborkából több mint 40 fajtát, paprikából 30 félélt láthattak. A referenciakertben derül ki, hogy melyik az a holland paradicsom fajta, amelyik a magyar klímának leginkább megfelelő. Válaszoltam például a féldeterminált, nem folyton nőző fajták metszésével kapcsolatos kérdésekre, és bemutattam a gyakorlatban. Ezek a fajták sokkal sűrűbben hozzák a virágfürtjeiket, mint a többi. Általában kislégtérű fóliában termesztik és az ilyen paradicsomok legkedveltebb típusa a Platus nevű. Jóval bonyolultabb a metszése, mint a folyton nőző fajtának, mert annak minden hónalj hajtását kivesszük. A féldeterminált alany az oldalhajtásán hozza a termését, és a kertésznek a metszéssel kell irányítani és etalálni az optimális termésmennyiséget.

**- Úgy tudom, biológiai növényvédelmet alkalmaznak a referenciakertben.**

- Ezen a klímán is megvalósítható ez a védekezési mód. Három éve nem használunk rovarölő szert. Nem összekeverünk más. A biológiai növényvédelem azt jelenti, hogy a kártevők ellen nem kémiai szerekekkel, nem méreggel, hanem parazitákkal védekezünk, ami a természetben előfordul. Sok ragadozó rovar van, amelyek levéltetűvel, tripszsel, liszteskével táplálkozik. Ezeket biopreparátumokat forgalmazó cégektől lehet beszerezni. A biológiai növényvédelem bevezetésével nem kell mérgeznem a saját környezetemet. Csak gombaölőszerekkel védekezünk a referenciakertben, de megválogatom, gondolva arra, hogy egy csomó gyerek van a környezetemben, családomban. A családom borzasztóan nagy ellensége a permetezésnek. Állandóan referálnom kell, hogy mit mivel permetezünk, mennyi az élelmezés-egészségügyi várakozási ideje. Nem elég, hogy megmondom, nem ritkán látom, ezt le is ellenőrzik. Ez volt az egyik ok amiért áttértem a biológiai védekezésre, a másik pedig, hogy szerettem volna a biológia működését megismerni.

**- Hogyan fogott hozzá a biológiai védekezéshez?**

- Az első évben kis híján tönkretettem az ültetvényemet, mert úgy mondták nekem, hogy majd a biol-

gia működni fog. Hát nem, a biológia csak akkor működik, ha egy lépéssel előbb állunk és látjuk, hogy holnap mi fog következni. Ezt meg kell tanulni, figyelni kell a növény reagálását. Egy bizonyos kártevő mennyiség fölött a növény már megfullad. Jól kell ismerni a paraziták szaporodóképességét. Például az enkarzia hidegben nem szaporodik úgy mint a fehérlégy. De ismerni kell a kártevők életmódját is.

Közben előfordul, hogy szükség van közbeavatkozásra és például a repülő imágót egy gázosodó szerrel a felszínről le kell söpörni, ami megbelelér a biológia védekezés fogalmába.

Így elűntetve az imágó nem tud petét rakni, mert a repülő alakja semmi kárt nem csinál, viszont a petéből kikelő lárva nagy károkat okoz. A biológiai védekezést kicsiben kell kezdeni, egy-egy lépést hozzátenni. Egyébként mindenkit csak bátorítani tudok, ismerje meg a környezetét, a biológia működését.

**- A szakember találkozó alkalmat adott a kertészetet átfogó ipar bemutatkozására is.**

- Igen, meghívtam ide például az energiaerőforrás, fűtőrendszerüket, tápkockagyártást, tőzgefelhasználást, öntözési rendszereket bemutató cégeket. Mindezt a vetőmag vásárlóink, a kertészek érdekében tettem, mert legtöbbjüknek nem ez a tanult szakmája.

I. K.

\*\*\*

A De Ruiter Seeds holland cég kecskeméti leányvállalatának telefonszámát a szerkesztőségben tudhatják meg.

## Gazdajegyző a gazdákért

### A gazdajegyző rovata

□ Felhívom a fegyelmét azoknak a gazdáknak, akiknek a földhasznosítási támogatás összege meghaladta a százezer forintot és eddig csak a felét kapták meg, hogy szeptember 1. után igényelhetik a hiányzó összeget. Ugyanis márciusban az érvényes jogszabályok alapján egy összegben csak a százezer alattiakat lehetett kifizetni. Júniusban változott a rendelet és az összes mennyiséget kiutalták azoknak, akik ezen időpont után adták be kérelmüket. Sajnos a korábbi ügyiratokra ez nem vonatkozott, és nekik szól ez a felhívás. Ne felejtsek elhozni östermelői igazolványukat és a kapott támogatási nyomtatványt sem.

□ A gázolaj fogyasztási adó visszaigénylés is megkezdődik szeptember 1. után. Aki 3 darabnál több költségszámlát szeretne beadni, annak az idei évtől kimutatást kell róla készíteni. Nagyon egyszerű a kitöltés, az östermelői igazolvány igénylőlap-

hoz hasonlóan történik. Jó hír viszont, hogy literenként harmincnégy forintot lehet igényelni. A művelési ágankénti mennyiség maradt a korábbi.

□ Még most is gyakran tapasztalom, hogy többen úgy gondolkoznak inkább nem váltanak östermelői igazolványt pedig értékesítettek felvásárló szervezetnek árut. Tudomásul veszik a 4 illetve a 12%-os levonást és azt hiszik ezzel vége az adófizetésnek. Sajnos semminek nincs vége! Amennyiben „hivatalosan” értékesített és nem vált igazolványt úgynevezett „önálló tevékenységű magánszemélyként” fog az év végén adózni! Nem veheti igénybe a már sokszor elmondott kedvezményeket. Akinek az ellenőrizhető bevétele nem haladja meg a 250.000 forintot neki csak formáság az igazolvány. Semmiféle adózási hátránya nincs!

Ujvári László  
gazdajegyző

### Földügy

## Balástyai helyzetkép

A Földkiadó Bizottságok mandátumának lejártá után a jövő évben a Csongrád megyei Földművelésügyi Hivatal saját hatáskörébe vonja a földdek tulajdonba adásának intézését. A jelenlegi helyzetről Ambrus János földmérőtől kértem tájékoztatást.

– Mikor került kapcsolatban a Balástyai Földkiadó Bizottságokkal?

– A bizottságok megalakulásakor a Móra Tsz-nek szüksége volt egy szakértő segítségére, majd az Alkotmány Tsz is megkeresett, és megállapodást kötöttünk, – szabályosan, papíron – hogy képviselem a két bizottságot a Földhivatalnál és másutt, ahol kell. A bizottságok minden ülésén részt vettem.

– Hol tartanak a földkimérések ebben a két Tsz-ben?

– Ez év december 31-re be lehet fejezni a kiméréseket. A községnek érdeke, hogy az utolsó fázisba kerüljön az itteni lezárás, és így minél több vázrajz legyen készben. Azok, akik nem intézik el a kimérést az adott határidőig és van részaránytulajdonuk, a fennmaradó területeken osztatlan közös tulajdonba kerül a földjük.

– Mi a hátránya ennek?

– Például a tulajdonrész eladásakor a tulajdonostársaknak bele kell egyezni ebbe, és alá kell írniuk a szerződést. A többségből saját részre történő kimérés esetén is sok jogi probléma adódhat.

– Milyen tapasztalatai vannak a két bizottság munkájáról?

– Jó munkát végzett a két bizottság. Tíz problémás eset van összesen, pedig a résztulajdonosok száma ezren felül van Tsz-enként. Ezek az ügyek valószínűleg polgári peres útra terelődnek.

– A Rákóczi Tsz - nél mi a helyzet?

– Nem volt állandó földmérőjük, aki áttekinthette volna az egész munkát. 60-70%-ban igényelték és használják a földeket. A mérések folyamatban vannak és nagyrészt nincsenek záradékolva a vázrajzok.

\*\*\*

Akinek még rendezetlen földügye van a bizottságok vezetőit keresse lakásukon, Ambrus János földméréssel kapcsolatosan pedig csütörtökönként 11-től 13 óráig a Polgármesteri Hivatalban, az Idősek Klubjában, és 13-tól 16 óráig a Móra Tsz irodában áll rendelkezésükre.

## Beszámoló a temető fenntartásáról

A lopásoktól már hozzátartozóink nyughelye sem mentes. A temető üzemeltetője, a Márvány Kft. ügyvezetője ifj. Papp Pál elmondta, hogy a temetőben tavaly halogén világítókat szereltek fel a ravatalozó oldalára, hogy ünnepekkor esti világítás legyen.

– A lámpák nem világítanak. Mi történt?

– A megdöbbentő az, hogy valaki leszerelte, a falból kiszedte a vezetékeket, a kábelcsatornákat.

– Fogynak a locsolóknak is...

– Elkésérítő szintén, hogy minden tavasszal a néhány előző évről megmaradt kanna mellé új locsolókat vásárolunk, és rendszeresen ellopják.

A temető költségvetése nagyon szűkös. Éppen azért, mert kislélekszámú Balástya, és rendkívül kevés sírt váltanak újra. A temető bevétele a sírhely váltásból és újraváltásból, valamint a sírkövesek ál-

tal fizetett közüzemi díjakból áll. Ezt az összeget kell ráköltetni a temető fenntartására. Ha csak a szemétszállítást és az állagmegőrző munkákat véggezzük el, akkor már kimerül a keret.

– Az idén mire költötték a pénzt?

– Most a ravatalozó ajtóinak lefestését csináltattuk meg. Tavaly is volt szivattyú felújítás, de az idén tavasszal azzal kezdődött, hogy tönkre ment a szivattyú, két hét múlva a villanymotor, két hétre rá kezdődött az egész előlről. Most zavarmentesen üzemel.

Még tavasszal elkezdtek a kerítés újítását, amíg a pénzünkben telt. A teljes körbekezdéshez több száz méter drótháló és vezérdrót kellene. Novemberre a melléképületet lefestetjük, kijavítatjuk a ravatalozó festését, de ez megint csak pénzkérdés, mert mindig csak foltozunk. A tetőzet javítá-

sára kellene költeni még, de arra az idén már nem telik.

Az urnatároló fal minden-szentekre készül el, a ravatalozó és a melléképület közé épül.

– A fűnyírást milyen gyakran végzik?

– Folyamatosan, az idén már negyedszer vágjuk, mert az esőzések miatt gyorsan nőtt a fű és a gaz. Parcellánként szoktunk haladni a munkával.

– A bevételeknél említette a sír-újraváltást. Milyen időközönként kell a sírhelyeket újra megvásárolni?

– A sírok helyét 25 évente kell újraváltani. Az ára azonos az új sírhely váltásakor fizetettével. 1970-ben jelent meg a Magyar Közlönyben az erre vonatkozó jogszabály. Mi azért a komolyabb, értékesebb sírmelekek esetén türelmi időt gyakorolunk. Ha az egyik minden-szentekre lejár a váltás ideje, megvárjuk a következő évet is. A hozzátartozók értesítése nélkül nem szüntettük meg sír-

helyet. A jogszabály előírása szerint exhumálni kell a felszármolt sírhelybe temetett földi maradványait és egy közös sírboltba kell helyezni a nevének feltüntetésével. Ha a hozzátartozója keresi, tudjon koszorút elhelyezni, de ez a legtöbb esetben nem történik meg, hogy keressék, azért kegyeleti okból meg kell tenni.

– Az összes bevételt a temetőre költik?

– Szintén az 1970-es jogszabály mondta ki: a temetőben képződő jövedelmet más célra nem lehet fordítani, csak a fenntartásra. Hogy akkor miért éri meg a Kft.-nek a temető fenntartása? Mert a sírmelekkészítésből és a temetésekből származik bevételünk. A temető fenntartásához az elmúlt évben is 150-200 ezer forint közötti összeget költöttünk ebből a bevételünkben pluszban, ami természetesen nem a temető fenntartásával kapcsolatos tevékenység.

# Bemutatkoznak az új papok

Seidl Ambrus budai születésű keresztény-katolikus családból származik. A piaristánál végzett Budapesten. Papi tevékenységét is a piaristáknál kezdte el, matematika-fizika-ábrázológeometria tanárként. Két évig tanított Pesten, majd ezt követően Spanyolországban tanult nyelvet. Azután egy év kecskeméti tanárság következett.

Utána két évig az alsóörsi rendi építkezésen építésvezető volt. Három évet a Szeged-Főlsővárosi templomban káplánként szolgált. Onnan kérte „kölcson” a püspök atya az Egyházmegye számára. Csorvás és Gerendás ellátására. Most öt év elteltével Kistelekre helyezte plébánosnak, Kistelek és környékét ellátni. Ebbe természetesen Balástya is beletartozik.

Vargyas Emil Erdélyből, Gyergyószentmiklósról jött, ott született és iskoláit is ott végezte, majd a szegedi teológián folytatta tovább tanulmányait.

Először Gyulára került egy évre, majd 1997 augusztusban küldte a püspök atya szintén a kisteleki Plébániára.

**– Idekerülésük óta hol tartanak a településekkel való ismerkedésekkel, és milyen tapasztalataik vannak?**

**Ambrus atya:** Nagyon kellemes a tapasztalatom az elmúlt egy hónap alatt. Nagyon nyílt szívű közvetlen, közlékeny, segítőkész embereket találtam itt. Nemcsak a környékre vonatkozik, hanem Balástyára is.

**Emil atya:** Nagyon-nagyon jó tapasztalataim vannak eddig a vasárnapi templomba járó hívekkel, a hívek közösségével, a fiatalabbakkal, az iskolába hitoktatásra járó gyerekekkel találkoztam. Nagyon jó kapcsolatot sikerül lassan fölvenni velük. Remélem, hogy valóban a kápláni hivatás mindenkihez szól, fiatalokhoz, idősekhez egyaránt és ha így halad tovább, akkor tényleg Krisztus ügyét tudjuk szolgálni mindnyájan.

**– Ambrus atya! Milyen állapotban vette át a balástyai Plébániát?**

– Természetesen rendben, de hát az egyház élete is fejlődő élet. Nem egy végállomás, ahol átadta Kovács Péter atya, legfeljebb egy apró megállóhely az egyház életében. Ezután folyamatosan gördíteni kell tovább a feladatokat, fejlődés felé. Nyilván van honnan és hová fejlődni. Bőséges munkát

fog ez adni nekünk és a híveknek egyaránt.

**– Milyen változásokra, továbbvivő dolgokra gondol plébános úr?**

– Csak annyi változtatást kívánok tenni, ami a mindennapi élethez feltétlenül szükséges.

A távlati tervekben a Katolikus ház hogyan szerepel Balástyán?

Konkrét terveink nincsenek, elsősorban az ifjúság, a hittanosok használatára szolgál az épület.

Egyházi óvoda létrehozásának egyelőre realitása nincsen. Erre vonatkozó információt sem az elődöntőtől, sem pedig a püspök atyától nem kaptam.

**– Milyen munkamegosztásban intézik az egyházközség dolgait?**

– Az egyetlen alapszabály, ahol az egyikünk már áll, oda a másikunk már nem áll. Mindig a feladat diktálja, hogy ki mit végez.

**– A hittanórákat ki tartja Balástyán?**

– Az óvodától kezdve Grósz Erika a hittan tanár. A 7.-8. osztályban a pap is tart órákat, összefüggéseket, hogy találkozzanak a gyerekek misén kívül a papokkal. Nagy valószínűségű, hogy pénteki napon lesz.

**– A papokkal misén kívül mikor találkozhatnak a hívek?**

– Pénteken jön valamelyikünk misézni, tehát mise előtt és után van lehetőség a pappal találkozni. Nem lesz olyan szoros a beosztás, hogy ne lehessen megtalálni bennünket, ha valaki keres.

A rendszeres betegellátást, az ifjúsági hittant, a keresztesítést, esketési előkészítést tartjuk ezen a napon még. Amennyi feladat van annyi időt tölt ott a pap.

Egyébként a nap 24 órájában rendelkezésre állunk bárkinek. Úgy gondolom, a pap folyamatos szolgálatban levő, azért van, hogy zavarják.

Kisteleken lakunk ugyan, de ha valaki megkérdezi, hol vagyunk plébános vagy káplán, akkor mi együtt soroljuk fel mind a hat települést – mondta Emil atya.

Ambrus atya pedig kifejtette most is, mint bemutatkozó miséjében, hogy ő nem egy város plébánosa és ellát még néhány községet, hanem azt szeretné ha ez az öt község – benne Balástya is – városi ellátást kapna.

**A Plébánián hétfőtől péntekig 8-12 óráig Sóti Irén adminisztrátor tart ügyeletet. Telefon: (62) 278-240. A kisteleki Plébánia telefonszáma: (62) 259-630.**

## A Polgárórség hírei

Júniusi számunkban adtuk hírül, hogy megalakult a balástyai polgárőr csoport. Bárkányi Flóriánt, a csoport vezetőjét kérdeztem:

**– Mi újság a „házuk táján”?**

– Megalakulásunk óta huszonkettőre nőtt a tagok száma. A cégbírószági bejegyzésünk folyamatban van és a Csongrád megyei Polgárőr Egyesületnek is elküldtük a szükséges iratokat. Együttműködési megállapodást kötöttünk a Kisteleki Rendőrkapitánysággal. Helyettesemmé a Móra utcai Gera Istvánt választottuk.

**– Hogyan lehet támogatni a csoport munkáját?**

– Aki szeretne hozzájárulni a polgárórség-működési kiadásaihoz és benzinköltségéhez, a Polgármesteri Hivatalban Mucsi Mihálynét keresse, aki a pénztárosunk.

**– Milyen tapasztalataik vannak, mire hívná fel a lakosság figyelmét?**

– Fontosnak tartom és felhívom a figyelmét mindenkinek, hogy saját portájukon az alapvető védekezést tegyék meg. Ne hagyják nyitva a kapukat és az ajtókat. Ha a szivattyúkat nem tudják biztonságosan kint elhelyezni, akkor inkább szereljék le és vigyék zárható helyre, mert a heti négy nap szolgálati idő alatt sem tudunk egyszerre jelen lenni a település minden pontján. El kell mondani azt is, hogy a keves szolgálati időnk ellenére már sikerült nagyon elleni bűncselekményeket megakadályoznunk.

## Anyakönyvi Hírek

### Házasságkötés

Gera István - Gémes Erika  
Módra Péter - Hegedűs Edit  
Gunicis Antal - Szekeres Bettina  
Papp József - Lippai Hajnalka  
Szalkai József - Hódi Piroska  
Varga Attila - Martonosi Éva  
Micziz János - Tóth Aranka  
Bárkányi Károly - Ambarus Angelika  
Sutka Zsolt - Borbély Annamária  
Kis Zsolt - Gyuris Aranka

### Születések:

Bánfi Lajosnak és Fodor Enikőnek Brigitta  
Csányi Csabának és Kócsó Erikának Dávid  
Kormány Sándornak és Pintér Máriaának Judit  
Gémes Csabának és Raffai Máriaának Renáta

### Keresztelő:

Kehi Norbert - szülei: Kehi József és Tóth Mária  
Tábori Balázs - szülei: Tábori Levente és Veszelka Ilona  
Zódi Zoltán - szülei: Zódi Károly és Kis Ildikó  
Harkai Henrietta - szülei: Harkai Zoltán és Förgeteg Gyöngyi  
Szabó Rita, Kinga - szülei: Szabó István és Ószi Kinga

### Elhunytak:

Vér János 65 éves  
Böröcz Istvánné (Sári Piroska) 74 éves  
özv. Csíkos Györgyné (Dékány Viktória) 86 éves  
Kertész Istvánné (Dékány Rozália) 61 éves  
Bitó István 70 éves  
Széll Antal 44 éves  
Deák Ferenc 81 éves  
Szekeres Andrásné (Széll Erzsébet) 92 éves  
Ábrahám József 61 éves



## Kedves könyvtárlátogatók, Balástyaiak!

Örömmel értesítem Önöket, hogy szeptember 1-től ismét látogathatják könyvtárunkat, egyelőre a régi, már jól ismert helyén.

Nemsokára új helyre a Munkácsy Mihály Általános Iskola új épületének földszinti helyiségeinek egy részébe költözünk, ahol a községi és az iskolai könyvtár összevonva üzemel majd. Előreláthatóan fél állásban községi, fél állásban iskolai könyvtárosként látom el ezt a feladatot.

A könyvtár új helyének kialakítási munkálatai várhatóan október közepén befejeződnek és utána következhet a könyvek átszállítása. Sajnos annak ellenére, hogy az önkormányzat jelen-

tős anyagi áldozatot hozott, pénz hiányában nem tudunk mindent terveink szerint megvalósítani. Festetlenek maradnak az ablakok, a polcok, a mennyezet. Nem vásárolhatunk sötétítő függönyöket és egyéb felszerelési tárgyakat.

Kérem tehát mindazokat, akik a hiányosságok pótlásakor anyagi segítséget nyújtanának, keresnek meg. Várom azok jelentkezését is, akik munkájukkal segítenének a költözéskor.

*Kocsisné Benkő Beáta*

**A könyvtár nyitvatartása:**

**Hétfő: 13-17**

**Szerda: 13-17**

**Csütörtök: 9-17**

**Telefon: 278-210**

## A nyugdíjas klub programja

*Szeptember 24. Vendég: a Balástyai Újság szerkesztője*

*A tápéi búcsú kirándulás szervezése,*

*Tagdíjak rendezése,*

*Névnapi ünnepségének elkészítése*

*Október 1. A III. negyedévi névnapi ünnepsége*

*Október 5. (vasárnap) Kirándulás a tápéi búcsúra*

*Október 8. Vendég: Somogyi Károlyné gyógyszerész*

*Általános gyógyszerismertetés*

*Október 15. Beszámoló a nyugdíjasklubok és idősök „Életet az Éveknek” Csongrád megyei vezetőségének üléséről.*

## Mozgáskorlátozottak megbeszélése

Szeptember 30-án, kedden 15 órakor a Polgármesteri Hivatal udvarában levő Idősek Klubjában megbeszélésre hívja össze a balástyai mozgáskorlátozottakat Nyírádi N. István, a Kistéleki Mozgáskorlátozottak Egyesületének vezetője.

A kistéleki egyesület két éve működik, és szeretné tagjainak körét balástyaiakkal bővíteni. Az összejövetelen részt vesz Tari József a Polgármesteri Hivatal előadója is.

## FOTÓ SZAKÜZLET

KISTELEK KOSSUTH U. 16. (POSTA MELLETT)

**IGAZOLVÁNYKÉP 3 PERC ALATT**

FOTÓ-VIDEÓ SZOLGÁLTATÁSOK: esküvő-lakodalom, CSALÁDI RENDEZVÉNYEK, GYEREK SOROZATOK FELVÉTELE  
FILM, ELEM, FÉNYKÉPEZŐGÉP, ALBUMOK,  
KÉPKERETEK NAGY VÁLASZTÉKBAN

**FILMKIDOLGOZÁS 1 NAP ALATT**

NACSA JÁNOSNÉ

FÉNYKÉPÉSZMESTER

TELEFON: (60) 488-324

ESTE (62) 329-659, (60) 457-359

## Kedves Olvasóim!

*Szeptember 1-től lejárt az egy év fizetés nélküli szabadságom, és közös megegyezéssel megszakitottam a munkaviszonyomat Balástya Község Önkormányzatával.*

*Örülök, hogy 17 évig könyvtárosként szolgálhattam Önöket. Bizom abban, hogy főállású újságíró vállalkozóként folytatva ezt a szolgálatot sokuknak lehetek segítségére.*

*Kérem keressenek örömeikkel, gondjaikkal telefonon vagy reggel 7-8 óra között a lakásomon, de üzenetet hagyhatnak a szerkesztőségben és a Polgármesteri Hivatalban.*

*Kissné Illin Klára*

*Telefon: lakás (62) 278-377, iroda (62) 278-262 8-tól 12 óráig, mobil: (60) 455-990*

## Változnak a közérdekű telefonszámok

Hétfégi központi orvosi ügyelet	259-740	Mentőállomás Kistelek	259-758
Dr. Györe Ferenc	278-308	DÉMÁSZ Kistelek	259-222
Dr. Veidner Tibor	278-208	DÉGÁZ	259-180
Polgármesteri Hivatal	278-222	(Hetente változó ügyeleti szám a Polgármesteri Hivatal előtti hirdető vitrinben látható)	
	278-320	Vízszolgáltatási Hibajelentés	278-269
Fogászat	278-284	Tűzoltóparancsnok	278-540
Gyógyszertár	278-242		(60) 456-905
Tanácsadó	278-255	Márvány Kft. Kistelek	259-058
Iskola	278-560	Temetkezési ügyelet	259-320
	278-120		(30) 631-358
Óvoda	278-290	Plébánia Kistelek	259-630
Posta	278-331	Plébánia Balástya	278-240
	278-444		
	278-525	Tudakozó	198
Közzét megfizott	278-207		
Polgárőrség	(30) 659-625	Az új telefonkönyv október végére várható.	
Kistéleki Rendőrkapitányság	259-811		
	259-007		
	259-247		

## Állatorvosi ügyelet

Szeptember 27., 28., Dr. Martinek Vilmos 383-180

Október 4., 5., Dr. Gombos László 278-473

Október 11., 12., Dr. Szántó Vince 251-260

Október 18., 19., Dr. Gombos László 278-502

Az ügyeletek az ügyeleti nap előtti 18.00 órától tartanak az utolsó nap utáni 06.00 óráig.

## Receptsarok

### Kuglóf

**Hozzávalók:** 30 dkg liszt, 30 dkg porcukor, 1 csomag vaníliás cukor, 1 sütőpor (20 g), 1,5 dl olaj, 1,5 dl langyos víz, 5 tojás, 1 citrom héja, mazsola (tetszés szerint), kakaó (tetszés szerint, kb. 1 kanál)

**Az elkészítés menete:** Az 5 tojás sárgáját a cukorral és a vaníliás cukorral kikeverjük, hozzáadjuk a sütőport, majd a lisztet. Ahogy ke-

verjük, hozzáöntjük a langyos vizet, és hozzákeverjük az olajat, majd beleszéljük a citrom héját. Felverjük a tojásfehérjét és hozzákeverjük a habot.

Kivajazott, kilisztezett formába öntjük a tészta 3/4 részét, erre tesszük a mazsolát. A maradék masszához keverünk kakaót, majd ezt is a formába öntjük.

Előmelegített sütőben, kb. 1 óráig, lassú tűznél sütjük.

## Apróhirdetések

Balástya, Tanya 210 számú ház eladó. Ugyanitt 24-es kerékpár és egy cserépkályha is. Érdeklődni: Szanka Imréné, Balástya, Tanya 60.

Balástyához közel 3 hold föld bérebe kiadó vagy eladó. Érdeklődni: Kondász Sándorné, Szatymaz, IV. ker. 67. Ugyanitt automata mosógép, 60 l-es hűtő olcsón eladó.

Szinteltelődéses 4 szobás ház eladó, 200 m<sup>2</sup> műhelyépülettel, parkosítással, kerttel. Érdeklődni: Nagy István, Balástya, Forráskúti u. 2., Telefon: 278-526

Vetőmag fokozatú őszi búza és triticale eladó. Érdeklődni: Ujvári László 278-392

Eladó 5 m<sup>3</sup> - es olajtartály, vágott tűzifa és 4,5 m hosszú nyárfarönkök. Érdeklődni: 278-540

Balástya Táncsics Mihály utca 22. sz. kertés családi ház beköltözhetően eladó. Érdeklődni: Kistelek, Móra F. u. 2., Telefon: (62) 259-654

Balástyai tanya mindenhez közel 1 hektár szántóval, kuttakkal, ipari árammal beköltözhetően eladó. Érd.: Balástya Bartók u. 12. Telefon: (62) 278-514

Társasházak, lakások, magánházak, gazdasági épületek villanszerelési munkálatai.

Fóliaházak kazánvezérlése.

Ideiglenes és végleges csatlakozók lekötése.

Érintésvédelmi javítás.

Villámhárító szerelése, javítása, felújítása.

**Simon László villanszerelő**  
6764 Balástya, Fecske u. 3.  
Telefon: (20) 534-513 (62) 278-052

### Angol tanítás

**Nyelvvizsgára előkészítés, Amerikai szakmai gyakorlattal, Nyelvtanári diplomával. Igény esetén hához megyek.**  
Érdeklődni: (62) 431-886

*Virágkertészetembe női vagy férfi munkaerőt keresek.*

*Balázs Ferenc  
Balástya, Őszeszek 64.  
Telefon: (62) 378-457*

### SZATYMAZI SZESZFŐZDE

szeptember 1-től folyamatosan vállal bérfőzést.

Igény esetén tűzifát biztosítok.

Érdeklődni: 283-312 vagy (20) 577-384

### Kovács és Társai Bt.

Tárcsa rendelhető 18 leveles komplett 45-ös levél 30-as tengely VÁZ nélküli  
45.000 Ft + MTZ alkatrész is kapható.  
Kis flex 4.000 Ft nagy flex 10.000 Ft (holland)

Román cégtulajdonos  
Telefon: (30) 670-356 reggel 6-tól este 22-ig.

## 1997. augusztus 20-án Ópusztaszeren, a SZERI-EXPO-n megtartott közvéleménykutatás eredménye:

Az összes leadott szavazatból:  
Miniszterelnök jelöltek:  
(részlet a felsorolásból, 25 fő jelölt közül)

Dr. Torgyán József	792
Dr. Vincze János	309
Dr. Szabó Iván	46
Dr. Lezsák Sándor	86
Dr. Kuncze Gábor	241
Dr. Giczi György	32
Dr. Orbán Viktor	150
Horn Gyula	95
Csurka István	157
Dr. Sólymosi József	5
Thürmer Gyula	10
Németh Miklós	2
Kósáné Kovács Magda	1
Katona Tamás	1
G. Nagyné Maczó Ágnes	3
Kósa Gyula	250
Gidai Erzsébet	3
Dr. Pozsgay Imre	4
Dr. Boross Péter	9
Thirring Ákos	2
Kádár Béla	23

Ezek alapján:

Dr. Torgyán József	792 szavazat
Dr. Vincze János	309 szavazat
Kósa Gyula	250 szavazat

Parasztminiszter jelöltek:

(részlet a felsorolásból, 34 fő jelölt közül)

Börcsök Antal	337
Dr. Kis Zoltán	242
Kósa Gyula	875
Dr. Medgyasszay László	2
Dr. Torgyán József	9
Dr. Nagy Frigyes	3
Nagy Tamás	7
Gyimóthy Géza	130
Thirring Ákos	132
Balogh János	70
Zsikla Győző	5
Pancza István	1
Bokros Lajos	1
Németh Miklós	1

Ezek alapján:

Kósa Gyula	875 szavazat
Börcsök Antal	337 szavazat
Dr. Kis Zoltán	242 szavazat

A METÉSZ fizetett hirdetése

**ŐSZI VÁSÁR** OKTÓBER 1-12-IGA FELNŐTT ÉS GYERMEK RUHÁZATI ÜZLETBEN  
(A LILA ABC MELLETT)**10-30% ÁRENGEDMÉNY**

AMÍG A KÉSZLET TART

ÚJ ÁRUNK:

SAMPONOK, TUSFÜRDŐK, MOSÓ SZEREK,  
ÖBLÍTŐK, DEZODOROK, HAJFESTÉKEK,  
HAJSZÍNEZŐK, PIPERE ÁRUK.GUMICSIZMA (NŐI-FÉRFI),  
FARMERDZSEKI, FARMERNADRÁG,  
SPORTCIPŐK, SZABADIDŐ RUHÁKBŐ VÁLASZTÉKAVAL  
VÁRJUK KEDVES VÁSÁRLÓINKAT.NYITVA: HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG 7.30-TÓL 16 ÓRÁIG,  
SZOMBATON 7.30-12Adótanácsadás, könyvelés új helyen,  
a Lenin tér 5/23. szám alatt,  
a sportpályával szemben.  
Lázi Istvánné, Sávai Mária  
Telefon: (62) 278-110**Utánfutók, egyedi és  
különleges járművek,  
laprugók készítése,  
javítása, kovácmunkák**Nagy István, 6764 Balástya, Forráskúti út 2.  
Telefon: (62) 278-526**KÚTFÚRÁS**

Két év garanciával vállaljuk:

- vízkutak fúrását 40, 50 mm-es csőátmérővel
- vízkutak javítását
- szivattyúk kútraszerelését

- háztartási vízellátó rendszerek (HIDROFOR) kútraszerelését.  
Ballai Ferenc, Szeged-Kiskundorozsma, Bródy Mihály u. 3.  
Telefon: (62) 460-529 és (60) 307-030Ismét bő áruválasztékkal várja  
régi és új vásárlóit**a „DÓRI” CIPŐBOLT.**

Ajánlatunkból:

Bébi, gyermek, női, férfi papucsok,  
szandálok, váltócipők, edzőcipők,  
alkalmi- és divatcipőkLakástextil: takarók, ágyneműgarnitúrák,  
törölközők, konyharuhák, stb.Bőr- és divatáru: táskák,  
pénztárcák, övek, stb.  
Zoknik, harisnyák, fehérneműkBalástya, Névtelen tér  
Mezőgazdasági bolttal szembenNyitva: hétfőtől-péntekig 8-16 óráig,  
szombaton 8-13 óráig**A Honvéd utca 2. sz. alatti  
TÖPI ÉLELMISZER**

nyitvatartási ideje hétfőtől péntekig:

5.30-tól 13.00 óráig,

14.00-tól 20 óráig

szombaton 5.30-tól 12.00 óráig

vasárnap 5.30-tól 10 óráig

Bő áruválasztékkal, kedvező árakkal,  
zöldség-gyümölcs kínálattal  
várjuk kedves vásárlóinkat!**HOPKA Bt.****Optikus üzlet** nyílik szeptember 15-től  
Kistelek, Kossuth u. 30. sz. alatt (a Seres fotó közelében)SZTK vények beváltása,  
Szemüveggészítés saját keretbe is,  
Optikai cikkek árusítása.

Nyitva tartás:

Hétfőtől-péntekig: 8-16 óráig, szombaton: 8-12 óráig

Szél Viktória, látszerész

# KOKO

## BUTIK

*Őszi kínálatunk*

Gyermek pulóverek,  
szabadidő ruhák, nadrágok  
Női-férfi pulóverek, nadrágok  
Nagy választékban  
Nyári ruhákra árengedmény

### 20-50%

*Nyitva:*

Kedd: 8-16 óráig  
Szerda: 8-16 óráig  
Csütörtök: 8-17 óráig  
Péntek: 8-16 óráig  
Szombat: 8-12 óráig

Szeretettel várjuk vásárlóinkat!



## Szín '94 Bt.

Szeretettel várjuk vásárlóinkat háztartási, vegyi áru és festék boltunkba.

*Ajánlatunk:*

mosószerek, tisztítószeres,  
háztartási eszközök, Cellcolor,  
Diszperzit, zománc-, olaj-,  
Neolux festékek, hígítók,  
csemeragasztók,  
tömítő- és fugázóanyagok.

Festők és nagybani felhasználók  
5 % kedvezményben részesülnek.

Nagy tétel vásárlása esetén  
házhozszállítás!

*Címünk:*

Kistelek, Kossuth u. 11.  
Telefon: (30) 456-395



## A Márvány Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. vállalja:

*Síremlékek készítését rövid határidővel és részletfizetési kedvezménnyel.*

**Tájékoztatjuk a lakosságot,**

**hogy tevékenységi körünket bővítettük teljeskörű szolgáltatással:**

*Koporsók, temetkezési kellékek nagy választékban a legolcsóbban;*

*Temetkezési szertartás színvonalas lebonyolítása;*

*Anyakönyveztetés és gyászjelentés leadása megyei újságokba.*

*Halotyszállítás az ország egész területére.*

Kistelek, Temető sor 1.

Nyitva: 7-től 16 óráig

Telefon: 259-058

Tisztelettel értesítjük Balástya község lakosságát, hogy a 25 évvel ezelőtt, 1971-ben váltott sírhelyek 1996. december 31-én lejártak, ezért kérjük újraváltásukat.